



CH-3003 Berna, SG-DEFR, JSA

Berna, 30 agosto 2013

Modifica dell'ordinanza del 9 maggio 1990 concernente la locazione e l'affitto di locali d'abitazione o commerciali (OLAL): indagine conoscitiva

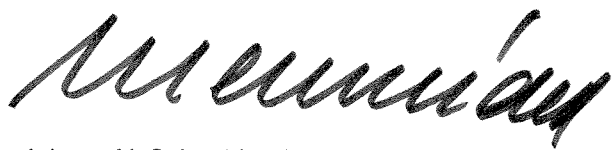
Gentili Signore, egregi Signori,

sulla base del documento interlocutorio del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca DEFR, dell'8 maggio 2013, concernente la libera circolazione delle persone e il mercato abitativo, il 15 maggio 2013 il Consiglio federale ha deciso diverse misure volte all'ottimizzazione della politica dell'alloggio. Tra queste rientra l'incarico, affidato al DEFR, di proporre entro ottobre 2013 al Consiglio federale una modifica dell'ordinanza del 9 maggio 1990 concernente la locazione e l'affitto di locali d'abitazione o commerciali (OLAL), che stabilisca la detrazione degli incentivi pubblici, concessi per l'adozione di provvedimenti energetici, dal computo dell'aumento di pigione determinato dalla prestazione suppletiva; essi sono da dichiarare mediante il modulo per la notificazione degli aumenti di pigione, e rientrano tra i contenuti obbligatori di quest'ultimo.

In allegato alla presente Vi inviamo il progetto di revisione degli articoli 14 e 19 OLAL, con le relative note esplicative. Come risulta dalla documentazione, le modifiche proposte interessano anche il modulo di cui all'articolo 269d del Codice delle obbligazioni (CO), la cui approvazione è di competenza dei Cantoni. E la ragione per la quale la presente lettera è anche mandata alle cancellerie cantonali, a l'attenzione dell'autorità competente pour l'approvazione del modulo ufficiale. Nel quadro di una procedura conoscitiva ai sensi dell'articolo 10 della legge sulla consultazione (LCo), Vi preghiamo di inviare le Vostre considerazioni entro venerdì 4 ottobre 2013 – termine abbreviato per ragioni di urgenza ai sensi dell'articolo 2 capoverso 3 dell' Ordinanza sulla consultazione (OCo) in relazione con l'articolo 7 capoverso 3 lettera a LCo, all'Ufficio federale delle abitazioni (UFAB), settore Diritto, Storchengasse 6, 2540 Grenchen. Dopo il termine fissato per l'indagine conoscitiva, le considerazioni inviate saranno pubblicate sull'Internet. In applicazione della Legge sui disabili, (LDis), ci sforziamo di pubblicare dei documenti senza elementi di protezione in modo che essi sono accessibili alle persone audiolese, ipovedenti, affette da disturbi del linguaggio o da disturbi motori. Vi pregiamo dunque di trasmetterci la vostra presa posizione, se possibile in formato Word, è non per esempio nel formato pdf, al seguente indirizzo : recht@bwo.admin.ch.

Per eventuali informazioni complementari è a vostra disposizione il Signor Cipriano Alvarez, capo del settore Diritto dell'UFAB (tel. 032 654 91 30).

Ringraziandovi per la gentile collaborazione, Vi preghiamo di gradire, onorevole Presidente, onorevoli Consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta stima.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Schneider-Ammann', written in a cursive style.

Johann N. Schneider-Ammann
Consigliere federale

- Allegati: progetto di ordinanza e note esplicative.



Elenco dei destinatari:

- Staatskanzlei des Kantons Zürich, Kaspar Escher-Haus, 8090 Zürich
(Direktion der Justiz und des Innern)
- Staatskanzlei des Kantons Bern, Postgasse 68, Postfach 840, 3000 Bern 8
(Obergericht, Zivilabteilung)
- Staatskanzlei des Kantons Luzern, Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern
(Schlichtungsbehörde Miete und Pacht)
- Standeskanzlei des Kantons Uri, Postfach, 6460 Altdorf
(Schlichtungsbehörde)
- Staatskanzlei des Kantons Schwyz, Postfach, 6431 Schwyz
(Volkswirtschaftsdepartement)
- Staatskanzlei des Kantons Obwalden, Rathaus, Postfach 1562, 6061 Sarnen
(Amt für Justiz)
- Staatskanzlei des Kantons Nidwalden, Rathaus, 6370 Stans
(Schlichtungsbehörde in Zivilsachen)
- Regierungskanzlei des Kantons Glarus, Rathaus, 8750 Glarus
(Schlichtungsbehörde für Mietverhältnisse)
- Staatskanzlei des Kantons Zug, Postfach 156, 6301 Zug
(Volkswirtschaftsdirektion)
- Chancellerie d'Etat du Canton de Fribourg, Rue des Chanoines 17, 1701 Fribourg
(Wohnungsamt)
- Staatskanzlei des Kantons Solothurn, Rathaus, Barfüssergasse 24, 4509 Solothurn
(Oberamt Region Solothurn)
- Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt, Marktplatz 9, Postfach 4001 Basel
(Staatliche Schlichtungsstelle für Mietstreitigkeiten)
- Landeskanzlei des Kantons Basel-Landschaft, Rathausstrasse 2, 4410 Liestal
(Schlichtungsstelle für Mietangelegenheiten)
- Staatskanzlei des Kantons Schaffhausen, Beckenstube 7, 8200 Schaffhausen
(Amt für Justiz und Gemeinden)
- Kantonskanzlei des Kantons Appenzell Ausserrhoden, Regierungsgebäude Postfach, 9102 Herisau (Departement Sicherheit und Justiz)
- Ratskanzlei des Kantons Appenzell Innerrhoden, Marktgasse 2, 9050 Appenzell
- Staatskanzlei des Kantons St. Gallen, Regierungsgebäude, 9001 St. Gallen
(Kantonsgericht)
- Standeskanzlei des Kantons Graubünden, Reichsgasse 35, 7001 Chur
(Amt für Landwirtschaft und Geoinformation)
- Staatskanzlei des Kantons Aargau, Regierungsgebäude, 5001 Aarau
(Departement Volkswirtschaft und Inneres)
- Staatskanzlei des Kantons Thurgau, Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld
(Departement für Justiz und Sicherheit)
- Cancelleria dello Stato del Cantone Ticino, Residenza Governativa, 6501 Bellinzona
(Dipartimento delle istituzioni)
- Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud, Château cantonal, 1014 Lausanne
(Service de l'économie, du logement et du tourisme)

- Chancellerie d'Etat du Canton du Valais, Palais du Gouvernement, 1950 Sion
(Commission de conciliation en matière de bail à loyer)
- Chancellerie d'Etat du Canton de Neuchâtel, Château, 2001 Neuchâtel
(Département de la gestion du territoire)
- Chancellerie d'Etat du Canton de Genève, Case postale 3964, 1211 Genève 3
- Chancellerie d'Etat du Canton du Jura, Rue du 24-Septembre 2, 2800 Delémont

- Hauseigentümerverband Schweiz, Seefeldstrasse 60, Postfach, 8032 Zürich
- Camera ticinese dell'Economia Fondiaria, Via Trevano 39, cas. post. 4137, 6904 Lugano
- Union Suisse des Professionnels de l'Immobilier, Rue du Lac 2, 1094 Paudex, Case postale 1215, 1001 Lausanne
- Fédération Romande Immobilière, Rue du Midi 15, Case postale 5607, 1002 Lausanne
- Schweiz. Verband der Immobilienwirtschaft SVIT, Giessereisstr. 18, 8005 Zürich
- Verband der Immobilien-Investoren VIV, Monbijoustrasse 14, Postfach 5236, 3001 Bern
- Hausverein Schweiz, Bollwerk 35, Postfach 6515, 3001 Bern
- Wohnbaugenossenschaften Schweiz, Bucheggstrasse 109, Postfach 330, 8042 Zürich
- WOHNEN SCHWEIZ, Verband der Baugenossenschaften, Obergrundstrasse 70, 6002 Luzern
- Association Suisse pour l'Habitat ASH, Section Romande, Rte des Plaines-du-Loup 32, Case postale 227, CH-1000 Lausanne 22
- Schweizerischer Mieterverband, Monbijoustr. 61, Postfach, 3000 Bern 23
- ASLOCA romande, Secrétariat général, Rue des Pâquis 35, 1211 Genève 1
- Associazione Svizzera Inquilini, Via Stazio 2, 6900 Massagno
- Schweiz. Mieterinnen- und Mieterverband Deutschschweiz, Bäckerstrasse 52, Postfach 2071, 8026 Zürich